

Retrato de Augustine

Dramaturgas: Peta Tait e Matra Robertson

Concepção de espetáculo, Tradução e Direção: Brígida Miranda

Produção: Paula Cruz

Produtora: Escultural Produções de Arte

Este projeto foi contemplado com o Prêmio – FUNART de Teatro, Myriam Muniz (2008). *Retrato de Augustine* estreou em abril de 2010 no Teatro Alvaro de Carvalho em Florianópolis. Nos meses seguintes apresentou-se a convite dos seguintes festivais “Segundo Vértice Brasil: Encontro de Teatro feito por Mulheres”; “3ª Semana Ousada de Artes”; “VII Festival Palco Giratório – SESC Santa Catarina”. Contemplado com o Primeiro Edital de Cultura da PROEX, Universidade do Estado de Santa Catarina, *Retrato de Augustine* encerrou sua temporada de 2010 apresentando-se nos teatros do SESC de Lages e de Joinville, SC.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



UM PANO DE FUNDO PARA O RETRATO DE AUGUSTINE

Em 1990 as dramaturgas australianas Peta Tait e Matra Robertson escreveram *Mesmerized*, título original da peça que traduzi como *Retrato de Augustine*. O texto foi baseado em uma pesquisa documental sobre a relação entre dois personagens históricos: o neurologista francês Jean-Martin Charcot (1825-1893), com quem Freud estudaria alguns anos depois, e Augustine (1860-?) – jovem diagnosticada como histérica. Em 2002, época em que realizava meu doutorado na cidade de Melbourne, Austrália, assisti a convite Peta Tait a uma leitura dramática de *Mesmerized*. Enquanto o elenco dava voz aos personagens fui fascinada pela história de Augustine. Desta experiência surgiu o desejo de encenar a obra no Brasil. Ao desenvolver o projeto percebi as sutilezas da trama em seu entrelaçamento entre dados históricos e ficcionais. Como diretora compartilho da visão das autoras e de sua proposta de levar o espectador a refletir,

dentre outras coisas, sobre as relações entre mulher e loucura, histeria e teatro, ciência e arte, fotografia e representação, construção de imagem e memória, na perspectiva dos estudos de gênero.

O CENÁRIO

Hospital parisiense La Salpêtrière, entre os anos de 1876 e 1880. Neste palco de importantes inovações científicas, Dr. Charcot e sua equipe realizam experimentos em um grupo de pacientes para catalogar 'a forma' e os 'ciclos' da histeria. Neste contexto de ciência experimental a fotografia, uma tecnologia então recente, torna-se o recurso de "registro fiel da realidade". Uma jovem das províncias internada aos quinze anos com paralisia no braço direito e fortes dores abdominais logo atrai a atenção de Charcot e sua equipe. Neste palco onde a ciência foi também espetacularizada, Augustine transforma-se de jovem paciente à diva da histeria, e neste papel inicia uma jornada em que representação e ação se mesclam, e sua identidade se fragmenta.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel]. Crédito das Fotos: Daniel Yencken.



SINOPSE

Retrato de Augustine, tradução inédita do texto teatral *Mesmerized* (1990) escrito pelas dramaturgas australianas Peta Tait e Matra Robertson, tem como cenário o Hospital La Salpêtrière, em Paris. Neste palco de importantes transformações que marcaram a história da medicina e da fotografia na França do século XIX, o famoso neurologista Jean-Martin Charcot, futuro orientador de Freud, realizou um intenso estudo sobre a histeria. As autoras realizaram uma pesquisa documental para retratar a relação entre Charcot e Augustine, uma jovem paciente exibida em palestras públicas e sessões de fotografia por ser uma “perfeita ilustração da histeria”.

FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010).
Teatro Casa das Máquinas 2010.
Concepção e direção: Brígida Miranda.



Elenco

Augustine	JULIANA RIECHEL
Paul	GUILHERME ROSARIO ROTULO
Interno	VICENTE CONCILIO
Doutor Charcot	JOSÉ RONALDO FALEIRO E MARCELO F. DE SOUZA
Mãe/Enfermeira	FATIMA COSTA DE LIMA
Bernardette	DUDA SCHAPPO
Atendente	PEDRO COIMBRA

Em Video

Homem	FERNANDO MARES
Santa Teresa	JANAINA MARTINS

Atores: Augustine [Juliana Riechel].
Crédito das Fotos: Daniel Yencken.

FÁTIMA COSTA DE LIMA ANA LUCIA VILELA BRIGIDA MIRANDA	Cenografia
ANA LUCIA VILELA	Confecção dos Objetos
FÁTIMA COSTA DE LIMA ANA LUCIA VILELA	Figurino
EMANUELA VIEIRA	Confecção de Figurino
KERRIE SINCLAIR	Coreografias
PEDRO COIMBRA	Preparação Corporal
JANAÍNA MARTINS	Preparação Vocal
CLAUDIA AGUIYRRE DANIEL YENCKEN	Direção de Imagens
IVAN SOARES	Direção de Fotografia(projeções)
ROB OLIVER ANA JÚLIA GUIZ	Maquiagem e Cabelo



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda.
Atores: Augustine [Juliana Riechel]. Crédito das Fotos: Daniel Yencken.

MORGANA MARTINS	Repertório Sonoro
MORGANA MARTINS RENATA SWOBODA	Assistência de Repertório Sonoro
DANIEL OLIVETTO	Desenho de Luz
ANDRÉ SARTURI	Operação de Luz
DANIEL YENCKEN	Edição de Projeções
CLAUDIA MUSSI	Operação de Projeções
DANIEL YENCKEN CLAUDIA MUSSI JULIA OLIVEIRA AGNES RATH	Fotos
CLAUDIA MUSSI	Marketing e Design Gráfico
ESCULTURAL PRODUÇÕES DE ARTE	Produção
UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA	Apoio Institucional



FOTO: Espetáculo Retrato de Augustine (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel], Enfermeira Bottard [Fátima Lima], Doutor Jean-Martin Charcot [José Ronaldo Faleiro], Médico Interno [Vicente Concilio]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Concepção e direção: Brígida Miranda. Ensaio. Atores: Augustine [Juliana Riechel].
Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Festival de Teatro de Chapecó 2011. Concepção e direção: Brigida Miranda. Atores: Médico Interno [Vicente Concilio]; Augustine [Juliana Riechel]. Crédito da Foto: Júlia Oliveira.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Ensaio. Concepção e direção: Brigida Miranda. Atores: Médico Interno [Vicente Concílio] e Augustine [Juliana Riechel]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Festival de Teatro de Chapecó 2011. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Doutor Jean-Martin Charcot [Marcelo F. de Souza]. Crédito da Foto: Júlia Oliveira.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda.
Atores: Enfermeira Bottard [Fátima Lima]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Festival de Teatro de Chapecó 2011. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Bernadette [Duda Schappo]. Crédito da Foto: Júlia Oliveira.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Doutor Charcot [José Ronaldo Faleiro]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Paul [Guilherme Rótulo]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Atendente [Pedro Coimbra]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Bernadette [Duda Schappo]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas. Concepção e direção: Brígida Miranda.
Atores: Médico Interno [Vicente Concilio]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Médico Interno [Vicente Concilio]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda.
Atores: Paul [Guilherme Rótulo]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo Retrato de Augustine (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brigida Miranda. Atores: Médico Interno [Vicente Concilio] e Augustine [Juliana Riechel]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Festival de Teatro de Chapecó 2011. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Enfermeira Bottard [Fátima Lima]. Crédito da Foto: Julia Oliveira.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel] e Paul [Guilherme Rótulo]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brigida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.



FOTO: Espetáculo *Retrato de Augustine* (2010). Teatro Casa das Máquinas 2010. Concepção e direção: Brígida Miranda. Atores: Augustine [Juliana Riechel]; Médico Interno [Vicente Concílio]; Doutor Charcot [José Ronaldo Faleiro] e Paul [Guilherme Rótulo]. Crédito da Foto: Daniel Yencken.

